



致編輯：

供即時發佈

DETOUR 2014 @ PMQ 呈獻香港年度創意盛事

(香港 - 2014年11月28日)香港年度創意盛事、設計營商周外展活動 **DETOUR 2014** 將於 11 月 28 日至 12 月 7 日假香港創意新地標——前荷李活道已婚警察宿舍 (PMQ) 舉行。夥拍以創意馳名於世的一系列瑞典品牌和設計師，獲多個致力推動創意文化的團體如：香港畫廊協會 (HKAGA)，香港展能藝術會 (ADAHK)，英國皇家建築師學會香港分會 (The RIBA Hong Kong Chapter)、日本設計大使 (AODJ)、Yahoo Hong Kong 等積極參與；本地和國際優秀創意人才，如新秀攝影師沈平林 (Jimmy Ming Shum)，材質設計師吳燕玲 (Elaine Ng)，LAAB X Allan Au + Chailie Ho, Droog Design 及 Pimpin Dutch 等與本地社區協力創作，於 **DETOUR 2014** 呈獻多達 70 個創意項目及超過 50 個交流活動。

DETOUR 2014 以「共創」為主題，藉豐富多彩的形式，表達設計的創新性及美學價值。當中由 LAAB 與 Allan Au 及 Chailie Ho 共同創作，令人矚目的藝術裝置作品「緒舞間」(Fermata)，旨在讓都市人走進平靜安寧的空間，暫時跳出煩囂的框框。「緒舞間」利用有節奏的機動結構、光線和音樂，調和人類的情感，讓他們呼吸可貴的一刻寧靜。

本年 **DETOUR** 合作夥伴國瑞典，帶來豐富而優秀的創意項目，包括設計展覽、設計工作坊、設計對話及期間限定店，展賣一些未在香港登陸的創意品牌。其中，曾為 Lady Gaga、Usher 等名人設計專屬眼鏡的著名眼鏡設計師 Anna Karin



Karlsson 將聯同時尚設計師 Greta Mode 及 Sophie by Sophie 設立期間限定店。而以大自然為靈感的瑞典攝影師 Richard Von Hofsten 亦將展出主題為「The Imaginarium of Carl Linnaeus」的系列作品，聚焦花卉的奇幻世界。此外更有瑞典建築師圓桌會議、Stockholm「快閃」店、InnoVentum「Giraffe」裝置展及「Creative Swedes – Hong Kong」展示商店等多不勝收的項目，為 **DETOUR** 點亮歐州特色的創意之光。

在日本及本港備受矚目的年青攝影師沈平林(Jimmy Ming Shum)將在 **DETOUR 2014** 期間帶來 Yahoo Flickr x Jimmy Ming Shum「香港女孩」攝影展。Jimmy 希望以香港繁華而喧囂的大都市為背景，運用真實而引人注目的圖像展示本地女孩的自然美，更與他先前大熱的「東京女孩」系列相呼應。Jimmy 將親自為攝影展揭幕，還將與日本攝影師川上俊 (Shun Kawakami) 於 11 月 30 日 (星期日) 下午 4 時舉行設計師對話。

為引領設計思維到最前綫，**DETOUR 2014** 將舉辦一系列設計師對話，讓公眾近距離與新晉設計師討論交流，引發思考空間。其中，來自香港展能藝術會

(ADAHK) 的藝術家將發揮各自所長，以「IMperfect Creativity」為主題，探討如何以藝術之魔力打破桎梏，超越極限。國際知名建築機構英國皇家建築師學會香港分會 (The RIBA Hong Kong Chapter) 將與美國建築師協會 (AIA) 及香港建築師學會 (HKIA) 文物與環境保護委員會攜手，共同舉辦題為「Learning from Completed Heritage Revitalisation Progress in Hong Kong」的設計對話。

多個設計工作坊將同期舉行，其中著名材質設計師吳燕玲 (Elaine Ng) 將舉辦名為「The Material Playground」的工作坊。工作坊面向多個年齡層的公眾，專注於對顏色和染料的試驗。英籍華裔的多媒體藝術家吳燕玲是「THE FABRICK



LAB」的創立者，她的作品曾於倫敦、多倫多、巴黎和北京等知名藝術與設計博物館展出。

瑞典哥德堡大學設計與工藝美術學院（HDK）將舉辦「Growing with Design」系列工作坊，旨在吸引社區年輕一代的參與，更特為藝術教育人士設立「桌邊談話」，務求能夠開心見誠及不受拘束地互相交流。HDK 相信以不同的角度去探索設計的不同層面，從孩童的眼光，擴闊至社會的變遷，將推動設計、藝術和文化的整體發展。

DETOUR 2014 的活動盡現精彩，公眾還將欣賞到 Raffles Hong Kong 舉辦的「From Ordinary to Extraordinary」展覽、由香港畫廊協會（HKAGA）籌辦的第二屆香港畫廊周，游藝以「圓之 _____」為主題的互動裝置展、日本設計大使（AODJ）帶來的「ART IN DESIGN」展及 Droog Design 作品展等。

11 月 28 日，**DETOUR 2014** 將於 PMQ 正式展開。屆時，AXO 閃耀的燈光匯演將為活動拉開序幕，配合瑞典期間限定店、創意市集、海外年輕藝術家展覽等各項豐富多彩的活動將把意念帶進社區，帶動整個社區融入到這一創意盛事中。活動不限年齡，鼓勵公眾參與此次盛事，享受藝術和設計的多維的美麗。更多詳情請流覽 www.detour.hk

關於 DETOUR

DETOUR 創辦於 2004 年，為設計營商周之同期活動。經過多年努力，現今已成為展現香港本土創意力量和香港年輕創作人才作品之年度盛事。DETOUR 通過一系列的活動，匯集並展現來自香港及全球各地設計人才最新穎、前衛、引人



入勝的創意，為本地及海外年輕設計人才、藝術家建立創意與經驗的交流平台，活動致力讓更多大眾參與，共同發掘欣賞城市多元的創意項目。

關於「PMQ 元創方」

「PMQ 元創方」為香港特別行政區政府「保育中環」的項目之一，亦是發展局文物保育及活化項目，由同心教育文化慈善基金會有限公司(「同心基金」)牽頭，聯同香港設計中心、香港理工大學及職業訓練局轄下的香港知專設計學院，專門成立一間自負盈虧、非牟利的註冊慈善機構負責營運，並改造原址成為香港具標誌性的創意產業及設計地標。除了與設計師及創作企業家共建創意空間外，亦致力宣揚「創作企業家精神」將創意轉化為商機，培育更多創作企業家及設計師，及推動本地的創意產業文化。

DETOUR 2014 @ PMQ

2009 及 2011 年的 DETOUR 均於 PMQ 前身的已婚警察宿舍舉行，因此本年度由新開幕的 PMQ 舉辦自然適合不過；當中匯集源自全球各地的精彩活動節目，與本地的設計人才糅合並作交流，在啟動靈感、聯繫及協作中迸發創意火花。

DETOUR 各式各樣的活動精彩紛呈，當中包括創意工作坊、設計對話及設計裝置；而畫廊漫步、新產品發布及歡迎酒會等活動將於 11 月 28 日至 12 月 7 日舉行，歡迎大眾蒞臨（免費）參與。更多精彩內容和細節將會在 PMQ 元創方官網和 Detour 指南上呈現。

主題：共創

DETOUR 2014 銳意引動各方廣泛參與，凝聚 PMQ 租戶、海外及本地設計師和



本地社區同心協力，於集思廣益中對設計和文化更為認識及締造價值。PMQ 將成爲年輕創意人才的錨點，促讓他們於各種形式和媒介中自由馳聘，表達自己的創作力和設計意念，又同時鼓勵鄰近及其他社區之商戶，共同推廣並擁抱設計與文化中的創意。